

## Welcome Letter - School Based Health Center (Spanish)

### Carta de bienvenida - Centro de salud con base en la escuela

#### ESTO NO ES UN DOCUMENTO DEL HISTORIAL MÉDICO

Estimado estudiante/padres o tutores:

La Alianza regional para escuelas saludables (RAHS, *por sus siglas en inglés*) es un grupo único de centros con base en las escuelas que proporcionan servicios de salud en algunas escuelas públicas y comunitarias en los condados de Genesee, Jackson y Washtenaw. El objetivo de los centros de salud con base en las escuelas de la Alianza regional para escuelas saludables (RAHS) es ayudar a mejorar la salud y el bienestar de los estudiantes y de sus familias. Los estudiantes con buena salud tienen más éxito en la escuela.

#### ¿Qué es un centro de salud RAHS con base en una escuela?

- En nuestros centros de salud hay médicos, enfermeras especialistas, asistentes sociales y dietistas que están disponibles para cubrir sus necesidades de salud tanto físicas como conductuales.
- El propósito de este programa es proporcionar atención médica de calidad en un ambiente amigable, a una hora conveniente para estudiantes y familias. El Centro de salud RAHS NO trata de substituir a su fuente de atención médica regular.
- El centro de salud RAHS está abierto y disponible para TODOS los jóvenes.

#### ¿Qué puedo hacer para inscribirme?

- Por favor, rellene los formularios adjuntos y devuélvalos a la secretaria de su escuela o al centro de salud RAHS. Los formularios adjuntos incluyen:
  - Formularios de consentimiento
  - Un cuestionario sobre el historial médico
  - También necesitamos una copia de la tarjeta del seguro médico del estudiante

#### ¿Qué pasa después de inscribirme?

- Al completar los formularios adjuntos, su hijo puede ser atendido en el Centro de Salud RAHS durante el día escolar si hay preocupación por su salud y llamado para una corta visita de evaluación para la obtención de información médica básica.
- Si su hijo está en la escuela primaria, nosotros pedimos que si usted no puede asistir a la cita con su hijo, uno de los padres/tutores esté disponible por teléfono.
- El Centro de salud RAHS le facturará a su compañía aseguradora los servicios recibidos en nuestros centros.
- Si su hijo/a atiende la escuela primaria Mitchell su hijo/a recibirá servicios en el centro de salud RAHS de la escuela primaria Mitchell, pero tiene la opción de recibir servicios en nuestro centro de salud RAHS Scarlett.

#### ¿Cómo se divulga la información privada sobre la salud de mi hijo?

Por favor visite la página web sobre la notificación de políticas de privacidad de Michigan Medicine:

<http://www.med.umich.edu/hipaa/UMHS-NPPspanish.pdf> o pida

una copia de nuestras políticas de privacidad al Centro de salud RAHS. Esta notificación explica cómo puede ser divulgada la información médica. Por favor revísela atentamente.

Muchas gracias,

#### **Equipo Clínico de la Alianza Regional para Escuelas Saludables (Regional Alliance for Healthy Schools Clinical Team)**

##### **Pathways to Success Academic Campus**

2800 Stone School Rd. Rm. 112  
Ann Arbor, MI 48104  
Phone: 734 973 9167

##### **Lincoln High School**

7425 Willis Rd. Rm. 304  
Ypsilanti, MI 48197  
Phone: 734 714 9600

##### **Richfield Public School Academy**

3807 North Center Road  
Flint, MI 48506  
Phone: 810-285-9815

##### **Carman-Ainsworth High School**

1300 N. Linden Road  
Flint, MI 48532  
Phone: 810-591-5473

##### **Brick Elementary School**

8970 Whittaker Road  
Ypsilanti, MI 48197  
Phone: 734-714-9606

##### **Scarlett Middle School**

3300 Lorraine, Rm. 204  
Ann Arbor, MI 48108  
Phone: 734 677 2708

##### **Ypsilanti Community Middle School**

510 Emerick  
Ypsilanti, MI 48198  
Phone: 734 221 2271

##### **Kearsley High School**

4302 Underhill Drive  
Flint, MI 48506  
Phone: 810-591-5330

##### **Armstrong Middle School**

6161 Hopkins Road  
Flint, MI 48506  
Phone: 810-591-2776

##### **International Academy of Flint**

2820 S. Saginaw Street  
Flint, MI 48503  
Phone: 810-600-5290

##### **Lincoln Middle School**

8744 Whittaker Rd. Rm. 812  
Ypsilanti, MI 48197  
Phone: 734 714 9509

##### **Ypsilanti Community High School**

2095 Packard Rd. Rm. 403  
Ypsilanti, MI 48197  
Phone: 734 221 1007

##### **Beecher High School**

6255 Neff Road  
Mt Morris, MI 48458  
Phone: 810-591-9333

##### **Pioneer High School**

601 W. Stadium Blvd.  
Ann Arbor, MI 48103  
Phone: 734-997-1862

##### **Springport Public Schools**

300 W. Main Street  
Springport, MI 49284

**Preguntas frecuentes sobre el formulario de  
Consentimiento General para Recibir Tratamiento**  
**Frequently Asked Questions About the General Treatment Consent Form (Spanish)**

**1. ¿Qué servicios ofrece la Alianza Regional para Escuelas Saludables de Michigan Medicine?**

**What services does the Regional Alliance for Healthy Schools at Michigan Medicine provide?**

- Exámenes físicos Physical exams
- Educación sobre la salud/asesoramiento sobre la prevención de riesgos Health education/Risk prevention counseling
- Psicoterapia individual, de grupo y familiar Individual, group and family psychotherapy
- Intervención en casos de crisis Crisis intervention
- Remisión para tratamiento de abuso de sustancias (para estudiantes de la escuela intermedia y secundaria) Referral for substance abuse treatment (Middle and high school students)
- Remisión para recursos tales como comida, alojamiento, problemas económicos, transporte. Referral for resources such as food, shelter, financial issues, transportation.
- Diagnóstico y manejo de enfermedades agudas y crónicas Diagnosis and management of acute and chronic illnesses/diseases
- Inmunizaciones Immunizations
- Exámenes dentales y de la visión Dental and vision screenings
- Análisis básicos de laboratorio, incluyendo análisis de orina, de glucosa, la prueba rápida para el estreptococo, el colesterol, la hemoglobina Basic laboratory test including urinalysis, glucose, rapid strep test, cholesterol, hemoglobin
- Venopunción (extracción de sangre) Venipuncture (blood draws)
- Educación sobre la salud o actividades en grupo tales como el *Walking Club* (club de las caminatas), educación nutricional, manejo de la ira, programa para el asma, asesoramiento a colegas, el estado de ánimo y el movimiento, el consejo asesor de la juventud. *Bully Busters* (un grupo contra acosadores) y otros grupos según lo determine la necesidad (algunos programas solo están disponibles para estudiantes de la escuela secundaria e intermedia) Health education or Activities Group such as Walking Club, Nutrition Education, Anger Management, Asthma Program, Peer Mentoring, Mood and Movement, Youth Advisory Council. Bully Busters, and other groups as determined by need (some programs available to middle and high school students only)

**2. ¿Por qué Michigan Medicine puede utilizar mis especímenes para investigación? Why might the Michigan Medicine use my specimens for research?**

La investigación médica está constantemente descubriendo nuevas formas de identificar, prevenir y tratar enfermedades. Michigan Medicine esta comprometida en avanzar en investigación para poder proporcionar a nuestros pacientes la atención médica más eficaz. Medical research is constantly discovering new ways to identify, prevent and treat illness. Michigan Medicine is committed to advancing research so we can provide our patients with the most effective medical care.

MICHIGAN MEDICINE

Alianza Regional para Escuelas Saludables (RAHS, *por sus siglas en inglés*)

**Preguntas frecuentes sobre el formulario de  
Consentimiento General para Recibir Tratamiento**  
**Frequently Asked Questions About the General Treatment Consent Form (Spanish)**

**3. ¿Puedo dar consentimiento a solo una parte de este formulario? Can I consent to only part of this form?**

Sí, un paciente tiene el derecho de tachar las secciones del consentimiento para las cuales no quiera dar consentimiento.

Yes, a patient has the right to cross out sections of the consent they do not want to consent to.

**4. ¿Puedo retirar mi consentimiento o el consentimiento de mi hijo después de que este formulario haya sido firmado?**

**Can I withdraw my consent or my child's consent after this form has been signed?**

Si, en cualquier momento puede retirar su consentimiento para recibir servicios escribiendo a su centro de salud RAHS.

Yes, you may withdraw consent for services by writing to the Regional Alliance for Healthy Schools Based Health center at any time.

**Para cancelar cualquier tipo de servicio de Michigan Medicine, envíe, por favor, una carta por correo firmada por los padres o tutores en caso de menores, o por el paciente si éste es mayor de 18 años, a:**

**To withdraw from all Michigan Medicine service please mail a letter signed by parent or guardian for minor or the patient for patients 18 and over to:**

Michigan Medicine, Revenue Cycle Mid Service (HIM), Release of Information (ROI) Unit,  
3621 S. State Street 700 KMS Place, Bay 11 - Mid Service, Ann Arbor MI 48108-1633,  
Fax: 734-936-8571 o llame al 734-936-5490.

**Consentimiento general para recibir servicios de salud e información importante para el paciente - NIÑOS**

General Consent for Healthcare Services and Important Patient Information – CHILD (Spanish)

MRN:

NAME:

BIRTHDATE:

CSN

DOS

**Reconocimiento de notificación sobre las prácticas de privacidad (NPP): Notice of Privacy Practices (NPP)****Acknowledgment:**

Por la presente, reconozco que me han ofrecido o he recibido la Notificación de las Prácticas de Privacidad de Michigan Medicine: I hereby acknowledge I have been offered or received the Michigan Medicine Notice of Privacy Practices:

**Consentimiento general para recibir servicios de salud General Consent to Receive Health Care Services**

Yo, como padre/madre/tutor legal, quiero que mi hijo reciba los servicios de salud de Michigan Medicine incluyendo servicios médicos, dentales, psicológicos, de enfermería y/u otros servicios de salud. Los servicios pueden incluir:

I, as the parent/guardian, want my child to receive health care services from Michigan Medicine including medical, dental, psychological, nursing and/or other health care. Services may include:

- Cirugías y procedimientos  
Surgeries and procedures
- Medicamentos Medications
- Vacunaciones Immunizations
- Pruebas Tests
- Servicios de telemedicina  
Telemedicine services
- Otros tratamientos necesarios para la atención médica de mi hijo. Other treatment necessary for my child's care.

Estoy de acuerdo en que Michigan Medicine pueda compartir la información de mi hijo cuando sea necesario para atención o facturación y que distintos departamentos puedan contactarme. Para facilitar la atención y las necesidades médicas de mi hijo, departamentos de Michigan Medicine pueden tener que suministrar información necesaria sobre mi hijo a proveedores de salud externos. Yo tengo derecho en todo momento a hablar sobre la atención médica de mi hijo con sus proveedores de salud. Tengo el derecho a aceptar o rechazar cualquier tipo de atención médica. Entiendo que los proveedores de salud de mi hijo generalmente obtendrán mi consentimiento después de discutir la atención médica específica, las terapias y los procedimientos conmigo. En estas conversaciones el proveedor de salud de mi hijo revisará los riesgos conocidos, los beneficios esperados y las alternativas a las terapias. Puede que yo necesite dar consentimientos adicionales para procedimientos invasivos y tratamientos especiales, como cuando mi hijo tenga que recibir productos sanguíneos. Es imposible evitar ciertos riesgos durante el ejercicio de la medicina. Los resultados clínicos pueden ser diferentes para cada paciente.

I agree that Michigan Medicine can share my child's information as needed for care or billing and that various departments may contact me. To facilitate my child's care and medical needs, Michigan Medicine departments may need to provide necessary information about my child to other outside healthcare providers. I have a right to discuss my child's health care with my child's health care providers at any time. I have the right to agree to or refuse any care. I understand that my child's health care providers generally will obtain my consent after discussing specific care, therapies and procedures with me. My child's health care providers will review known risks, expected benefits and alternatives to therapies in those discussions. I may need to give additional consents for invasive procedures and special treatments such as when my child receives blood products. It is impossible to avoid certain risks in the practice of medicine. Outcomes may be different for each patient.

**Asignación de beneficios médicos Assignment of Medical Benefits**

Acepto la responsabilidad por las franquicias, deducibles u otros cargos por los servicios médicos de mi hijo, que no sean cubiertos o pagados por el seguro u otras terceras partes. Esto aplica a excepción de los casos en los que no lo permitan las leyes

<p>Michigan Medicine</p> <p><b>Consentimiento general para recibir servicios de salud e información importante para el paciente - NIÑOS</b></p> <p>General Consent for Healthcare Services and Important Patient Information – CHILD (Spanish)</p>	<p>MRN:</p> <p>NAME:</p> <p>BIRTHDATE:</p> <p>CSN</p> <p>DOS</p>
--	--

de Michigan, las leyes federales, o no lo permita un acuerdo entre la compañía de seguros de mi hijo y Michigan Medicine.

Asigno todos los derechos y beneficios a Michigan Medicine con el fin de ayudar al proceso de pago a Michigan Medicine por los servicios de salud recibidos por mi hijo. Acepto ayudar a Michigan Medicine en el seguimiento de estas reclamaciones.

I agree that I will be responsible for my child’s co-payments, deductibles or other charges for medical services not covered or paid by insurance or other third party payers. This is true except in cases where Michigan or federal law, or an agreement between my child’s insurance company and Michigan Medicine does not allow it. I assign all rights and benefits to Michigan Medicine in order to help the process of paying Michigan Medicine for health care services my child received. I agree to help Michigan Medicine follow up on these claims.

**Información importante para el paciente Important Patient Information**

**1. El Hospital es un centro de enseñanza e investigación.** Pueda ser que mi hijo reciba servicios de personal y/o personal en formación escogido y supervisado por el personal docente. El personal en formación y los profesores pueden leer y usar el expediente médico de mi hijo para enseñanza e investigación. Acepto donar cualquier tejido excedente, muestras o partes de órganos que sean removidos del cuerpo de mi hijo durante pruebas o procedimientos médicos si no son necesarios para el diagnóstico o tratamiento de mi hijo. Autorizo al Hospital a poseer, manipular, analizar, retener, preservar, o desechar este tejido adicional. El Hospital puede usar o compartir estos elementos a cualquier entidad para cualquier propósito legal, incluyendo la educación y la investigación. Entiendo que es posible que el médico de mi hijo haya desarrollado un tratamiento o prueba, mismo que mi hijo haya recibido. El tratamiento o prueba ha sido aprobado para su uso y está permitido bajo las leyes federales y estatales. El médico de mi hijo puede obtener beneficio económico del uso de la prueba o el tratamiento. Entiendo que puedo preguntarle al médico de mi hijo si va a usar algo que él mismo haya inventado, para el cuidado de mi hijo.

**The Hospital is a Teaching and Research Center.** My child may receive services from staff and/or trainees chosen and overseen by the teaching staff. Trainees and teachers may read and use my child’s health care records for teaching and research. I agree to donate any excess tissues, specimens or parts of organs that are removed from my child’s body during testing or medical procedures if they are not necessary for my child’s diagnosis or treatment. I allow the Hospital to own, manipulate, analyze, keep, save or throw away this excess tissue. The Hospital may use or share these items to any entity for any legal purpose, including education and research. I understand that my child’s doctor may have developed a treatment or test that my child is given. The treatment or test has been approved for use and it is allowed under state and federal law. My child’s doctor may profit from the use of the test or treatment. I understand that I am able to ask my child’s doctor if an invention of his/hers will be used in my child’s care.

**2. El virus de la inmunodeficiencia humana (VIH)** es el virus que causa el SIDA (Síndrome de la Inmunodeficiencia Adquirida). **Por ley, en Michigan, se le puede hacer la prueba del VIH a un paciente** si algún trabajador de la salud o personal que responda a una emergencia entra en contacto con la sangre u otros fluidos corporales de dicho paciente.

**Human Immunodeficiency Virus (HIV)** is the virus that causes AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome). **Under Michigan law, an HIV test may be done on a patient** if any health care worker or emergency responder comes in contact with that patient’s blood or other body fluids.

El contacto puede ocurrir por debajo de la piel, en una herida abierta o a través de las membranas mucosas, que son los tejidos que recubren varias aberturas del cuerpo. Si este tipo de contacto llegara a ocurrir, sé que la sangre de mi hijo puede ser analizada sin mi consentimiento. Si se realiza la prueba, sé que mi hijo recibirá los resultados y, si es necesario, asesoramiento.

31-10320	VER: A/19 HIM: 06/19	Medical Record		RAHS – Treatment Consent
----------	-------------------------	----------------	---	--------------------------

<b>Michigan Medicine</b> <b>Consentimiento general para recibir servicios de salud e información importante para el paciente - NIÑOS</b> <b>General Consent for Healthcare Services and Important Patient Information – CHILD (Spanish)</b>	MRN: NAME: BIRTHDATE: CSN DOS
---	---

Contact may occur under the skin, in an open wound or through the mucous membranes, which are the tissues that line various openings in the body. If this type of contact occurs, I know that my child’s blood can be tested without my consent. If a test is done, I know that my child will receive the test results and counseling as needed.

**3. Métodos de comunicación.** Michigan Medicine utiliza muchas formas para comunicarse conmigo. El método utilizado dependerá de la razón o razones de la comunicación. Al proveer a Michigan Medicine con mi información de contacto acepto recibir comunicaciones por diferentes métodos, por ejemplo: llamadas automatizadas, mensajes de texto, portal del paciente, correos electrónicos, etcétera. Además, acepto que Michigan Medicine me envíe mensajes de texto más de tres (3) veces a la semana. Entiendo que puedo decidir no participar en algunos o en todos estos métodos, pero que debo comunicar mis deseos al personal. Puede que Michigan Medicine grabe mis llamadas telefónicas para control de calidad y entrenamiento.

**Communication Methods.** Michigan Medicine uses many ways to communicate with me. The method used will depend on the reason or reasons for the communication. By providing Michigan Medicine with my contact information I agree to receive communications in different methods, for example: automated calls, text messaging, patient portal, emails, etc. I further agree that Michigan Medicine can send me text messages more than three (3) times a week. I understand that I can choose not to participate in some or all of these methods, but I must communicate my wishes to staff. Michigan Medicine may record incoming and outgoing phone calls with me for quality assurance and training purposes.

**4. Servicios de telemedicina.** Entiendo que mi hijo puede recibir atención médica por medio de servicios de telemedicina. Las limitaciones de la visita de telemedicina incluyen la posibilidad de no reconocer condiciones que pudieran ser detectadas durante una revisión médica completa. También pueden ocurrir dificultades técnicas como la pérdida de la conexión o su interrupción.

**Telemedicine Services.** I understand that my child may receive care through telemedicine services. The limitations of a telemedicine visit include the possibility of not being able to pick up conditions found during a complete physical exam. There may also be technical difficulties like a lost connection or interruption.

**5. Seguridad y protección.** En aras de la seguridad de los pacientes, el personal y los visitantes, Michigan Medicine se reserva el derecho de inspeccionar o prohibir el uso de equipos y dispositivos de propiedad personal que incluyen, sin limitarlo, teléfonos celulares (incluyendo las funciones de cámara y video). En las instalaciones de Michigan Medicine no se permite fumar ni usar productos derivados del tabaco, como tampoco el uso de productos derivados de la marihuana que no sean aprobados por la FDA (*Food and Drug Administration*; Administración para la Alimentación y los Fármacos). Esto incluye la marihuana, productos de la marihuana medicinal en cualquier forma de presentación no aprobados por la FDA, cigarrillos de tabaco, tabaco masticable y cigarrillos electrónicos. Las instalaciones incluyen edificios, jardines, estacionamientos y el interior de los vehículos personales que se encuentren dentro de la propiedad de Michigan Medicine. Michigan Medicine no es responsable por la pérdida o robo de ninguna propiedad personal si ésta no ha sido colocada en una caja de seguridad o área segura suministrada por Michigan Medicine.

**Safety and Security.** In the interest of patient, staff and visitor safety, Michigan Medicine reserves the right to inspect or prohibit the use of personally owned devices and equipment including, but not limited to cell phones (including camera and video functions). Smoking and the use of tobacco products and non FDA-approved marijuana products is not allowed in Michigan Medicine facilities. This includes marijuana, non FDA-approved medical marijuana products in all forms, tobacco cigarettes, chewing tobacco and e-cigarettes. Facilities include buildings, grounds, parking lots and inside personal vehicles on Michigan Medicine property. Michigan Medicine

**Consentimiento general para recibir servicios de salud e información importante para el paciente - NIÑOS**

**General Consent for Healthcare Services and Important Patient Information – CHILD (Spanish)**

MRN:  
NAME:  
BIRTHDATE:  
CSN  
DOS

is not responsible for loss or theft of any personal property if not placed in a Michigan Medicine-provided safe or secure area.

**6. Fotografías o grabaciones hechas o dispuestas por pacientes/familias.** A los pacientes, a sus familiares y a sus amigos no se les garantiza el derecho a fotografiar o grabar en las instalaciones de Michigan Medicine. Sin embargo, fotografiar o grabar puede estar permitido utilizando sus propios dispositivos conforme a las siguientes pautas: 1. La toma de fotografías o grabaciones debe **detenerse inmediatamente** si así lo exige el personal de Michigan Medicine o en cualquier momento si interfieren con la atención clínica o el servicio a los pacientes, la privacidad de los pacientes, la seguridad u operaciones; 2. Los familiares o visitantes de un paciente solo pueden fotografiar o grabar a dicho paciente; 3. Los pacientes y visitantes no pueden incluir a otros pacientes, al cuerpo docente o al personal de Michigan Medicine sin su autorización verbal; 4. Las fotografías y las grabaciones tomadas por familiares o visitantes pueden no ser incluidas en el historial médico.

**Photographing or Recording Done by or Arranged by Patients/Families.** Patients, their families, and their friends are not guaranteed a right to photograph or record on Michigan Medicine premises. However, photographing or recording may be permitted using their own devices subject to the following guidelines: 1. Photographing or recording must **stop right away** if directed to do so by Michigan Medicine staff or at any time if it interferes with clinical care or service to patients, patient privacy, security or operations; 2. Families or visitors of a patient may only photograph or record the patient; 3. Patients and visitors may not include other patients or Michigan Medicine faculty or staff without their verbal permission; 4. Photographs and recordings taken by the family or visitors may not be entered into the medical record.

**Mi firma representa lo siguiente (marque todo lo que corresponda): My signature represents the following (check all that apply):**

- Reconocimiento de Notificación de la Practicas de Privacidad Acknowledge of NPP Notification**
- Acuerdo de consentimiento general para recibir servicios médicos General Consent to Receive Healthcare Services**
- Acuerdo de asignación de prestaciones médicas Assignment of Medical Benefits Agreement**

**Antes de firmarlo he leído y entendido la información consignada en este documento. I have read and understand the information on this form before I signed it.**

\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
 Firma del paciente o representante legalmente autorizado Fecha (mm/dd/aaaa)  
 Signature of Parent or Legally Authorized Representative Date (mm/dd/yyyy)

\_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_ A.M / P.M  
 Nombre en letra de molde del representante legalmente autorizado  
 Printed Name of Parent or Legally Authorized Representative Time: \_\_\_\_\_ A.M / P.M

Relación: Padres  Pariente  Tutor Legal  
 Relationship:  Parent  Next-of-Kin  Legal Guardian

<p>MICHIGAN MEDICINE Regional Alliance for Healthy Schools (RAHS)</p> <p><b>Health History Questionnaire - Regional Alliance for Healthy Schools (RAHS) (Spanish)</b></p> <p><b>Cuestionario sobre el historial médico - Alianza regional para escuelas saludables (RAHS, por sus siglas en inglés)</b></p>	<p>MRN: _____</p> <p>NAME: _____ FOR OFFICE USE ONLY</p> <p>BIRTHDATE: _____</p> <p>CSN: _____</p>
---	--

Para inscribir a su hijo (o adolescente) en los servicios de la Alianza regional para escuelas saludables rellene, por favor, este cuestionario de salud.

Fecha de hoy: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_  
(mm/dd/aaaa)

Nombre del/la niño/a \_\_\_\_\_  
Apellido \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Idioma principal hablado en casa: \_\_\_\_\_ ¿Necesita intérprete?  Sí  No  
(mm/dd/aaaa)

Sexo asignado al nacer:  Masculino  Femenino ¿Qué nombre prefiere su hijo? \_\_\_\_\_

Identidad de género: \_\_\_\_\_ Pronombre que prefiere: ella el ellas/ellos

Correo electrónico del paciente: \_\_\_\_\_ Número de celular del Paciente: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Apto.# \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

**Proporcionar la siguiente información sobre su grupo étnico es estrictamente voluntario y no es necesario para inscribir a su hijo en el programa.**

Grupo étnico:  Indio Americano  Afroamericano  Hispano  Caucásico (blanco)  Asiático  Oriente medio

Multiracial (por favor, especifique): \_\_\_\_\_

Otro (por favor, especifique): \_\_\_\_\_

Nombre del Padre/Tutor (si el niño es menor de 18 años): \_\_\_\_\_

Teléfono de casa: \_\_\_\_\_ Teléfono celular: \_\_\_\_\_ Teléfono del trabajo: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

¿Cuál es la mejor manera para localizarlo durante un día escolar?  Casa  Celular  Trabajo  Correo electrónico

Otro (especifique): \_\_\_\_\_

Nombre del contacto de emergencia (si los padres no están disponibles): \_\_\_\_\_

Relación con el niño: \_\_\_\_\_ Número de teléfono: \_\_\_\_\_

¿Tiene seguro médico?  No  Sí:

Nombre de la Compañía aseguradora (Seguro médico): \_\_\_\_\_

Nombre del subscriptor: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento del subscriptor (FDN): \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(mm/dd/aaaa)

Póliza #: \_\_\_\_\_ # de Grupo \_\_\_\_\_

¿Tiene su hijo/a un médico de cabecera (PCP, por sus siglas en inglés)?  Sí  No  
Nombre del pediatra: \_\_\_\_\_

Fecha de la última revisión médica completa: \_\_\_\_\_

¿Tiene su hijo/a un dentista?  Sí  No Nombre del dentista: \_\_\_\_\_

Fecha de la última visita: \_\_\_\_\_ ¿Fue una revisión de rutina?  Sí  No

¿Tiene su familia una farmacia de preferencia? Nombre: \_\_\_\_\_ teléfono/ubicación: \_\_\_\_\_

¿Quién vive en casa?

Nombre: _____	Relación con el paciente: _____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



<p>MICHIGAN MEDICINE Regional Alliance for Healthy Schools (RAHS)</p> <p><b>Health History Questionnaire - Regional Alliance for Healthy Schools (RAHS) (Spanish)</b></p> <p><b>Cuestionario sobre el historial médico - Alianza regional para escuelas saludables (RAHS, por sus siglas en inglés)</b></p>	<p>MRN: _____</p> <p>NAME: _____</p> <p>BIRTHDATE: _____</p> <p>CSN: _____</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">FOR OFFICE USE ONLY</p>
---	---

**MEDICAMENTOS:**     Mi hijo/a no toma ningún medicamento

Nombre del medicamento: \_\_\_\_\_ Dosis: \_\_\_\_\_ Razón para tomarlo: \_\_\_\_\_ ¿Por cuánto tiempo? \_\_\_\_\_ Recetado por: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**ALERGIAS:** ¿Es su hijo alérgico a alguna medicina, alimento, a picaduras de insecto o tiene alguna alergia estacional?

No     Sí (por favor, enumérelas a continuación):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**PROBLEMAS MÉDICOS:** Por favor seleccione todas las opciones que correspondan a su hijo/a.

Asma     Depresión     Discapacidad de aprendizaje     Diabetes     Problemas cardíacos

Ansiedad     Convulsiones/Epileps     ADD/ADHD (Trastorno de Déficit de Atención / Trastorno de Déficit de Atención e Hiperactividad)

Otro (especificar): \_\_\_\_\_

¿Usa su hijo/a algo de lo siguiente? (seleccione todas las opciones que correspondan)     anteojos     lentes de contacto

aparato auditivo

¿Ha estado su hijo/a hospitalizado/a alguna vez? ¿Ha sufrido lesiones graves, incluyendo lesiones relacionadas con el deporte? o ¿Ha tenido algún tipo de cirugía?

No     Sí: Si es así, ¿a qué edad? \_\_\_\_\_ Problema/Tipo de cirugía: \_\_\_\_\_

**HISTORIA FAMILIAR:**

Algunos problemas de salud pasan de generación en generación. ¿Ha sufrido usted o alguno de los familiares de sangre de su hijo/a adolescente (padres, abuelos/as, hermanos/as), vivos o fallecidos, alguno de los siguientes problemas?

Historial familiar desconocido.     Adoptado

Fui adoptado, así que no conozco mi historial familiar.

	Sí	No	No estoy seguro	Relación con el paciente
Alergias/asma	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Cáncer (tipo: _____)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Depresión	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Diabetes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Ataque de corazón o embolia antes de los 50 años	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Alta presión arterial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Colesterol alto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Enfermedad mental/depresión	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Migrañas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Fumador	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Abuso de sustancias	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Otro (especifique): _____				_____

<p>MICHIGAN MEDICINE Regional Alliance for Healthy Schools (RAHS)</p> <p><b>Health History Questionnaire - Regional Alliance for Healthy Schools (RAHS) (Spanish)</b></p> <p><b>Cuestionario sobre el historial médico - Alianza regional para escuelas saludables (RAHS, por sus siglas en inglés)</b></p>	<p>MRN:</p> <p>NAME:</p> <p>BIRTHDATE:</p> <p>CSN:</p> <p style="text-align: right;">FOR OFFICE USE ONLY</p>
---	--

	Sí	No
1. ¿Quiere programar una cita para su hijo/a con la enfermera especialista o con el doctor para hablar de su salud?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ¿Tiene usted preguntas o preocupaciones relativas al peso o hábitos alimentarios de su hijo/a? Por favor, explique: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Quiere que nuestro personal le informe sobre:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Cómo encontrar un proveedor de servicios médicos (médico o enfermera especialista)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Cómo encontrar un dentista?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Cómo conseguir atención médica asequible para la vista o anteojos para su hijo/a?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. ¿Quiere ser contactado/a por su terapeuta para discutir sobre la salud emocional de su hijo o sus preocupaciones?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Mi hijo/a ya está recibiendo servicios por un profesional de la salud mental.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. ¿Está usted preocupado/a por qué sus ingresos no alcancen para las necesidades básicas de su familia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Necesita más comida para su familia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Necesita ropa adicional para su familia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Necesita ayuda para pagar las cuentas de la calefacción y del agua?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Necesita ayuda con transporte para citas médicas o en la escuela?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• ¿Le preocupa el tema sobre la vivienda para su familia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. ¿Le gustaría recibir información sobre		
• aseguranzas médicas?		

**Si contestó SÍ a cualquiera de las preguntas anteriores (1-6), un miembro de nuestro personal se pondrá en contacto con usted.**

**MUCHAS GRACIAS.**

Nombre escrito de la persona que llenó este formulario \_\_\_\_\_

Fecha     /    /     (mm/dd/aaaa)

**OFFICE USE ONLY:**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Pathways to Success Academic Campus | <input type="checkbox"/> Scarlett Middle School            |
| <input type="checkbox"/> Lincoln Middle School               | <input type="checkbox"/> Ypsilanti Community Middle School |
| <input type="checkbox"/> Lincoln High School                 | <input type="checkbox"/> Ypsilanti Community High School   |
| <input type="checkbox"/> Richfield Public School Academy     | <input type="checkbox"/> Beecher High School               |
| <input type="checkbox"/> Carman-Ainsworth High School        | <input type="checkbox"/> Kearsley High School              |
| <input type="checkbox"/> Pioneer High School                 | <input type="checkbox"/> Bishop Elementary School          |
| <input type="checkbox"/> Armstrong Middle School             | <input type="checkbox"/> Other (specify): _____            |
| <input type="checkbox"/> International Academy of Flint      |  |

51-10025	VER: A/20 HIM: 01/20	Medical Record		Health History Questionnaire
----------	-------------------------	----------------	---	------------------------------